

**Zeitschrift:** Energie extra  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie; Energie 2000  
**Band:** - (2004)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** En bref

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# En bref

## ■ Prix Pegasus: des lauriers pour le lisier.

Le grand prix de promotion de *SuisseEnergie* pour la mobilité durable a été remis pour la deuxième fois à l'occasion du Forum international de l'énergie sun21. Le premier prix d'un montant de 80 000 francs a été décroché par le projet *Swiss-Farmer-Power – Le biogaz des paysans est un carburant d'avenir*, présenté par l'association ITZ Innovations-Transfer Zentralschweiz, de Horw. L'objectif du projet consiste à produire du biogaz à partir du fumier et du lisier des vaches lucernoises qui permet de fournir aux automobilistes un carburant respectueux de l'environnement. Le projet comporte aussi une étude de faisabilité et la planification de la construction d'une installation pilote. Cette installation produirait du biogaz transformé pour correspondre à la qualité du gaz naturel afin d'être injecté dans le réseau de gazoducs. Le biogaz des vaches lucernoises permettrait de faire rouler quelque 30 000 véhicules. Le prix de reconnaissance, d'un montant de 20 000 francs, est allé au projet *Bouquet de transports – Plan de mobilité d'entreprise*. L'auteur du projet est le Département de l'aménagement, des constructions et de la voirie de la Ville de Genève, qui souhaite offrir des alternatives écologiques au trafic pendulaire et professionnel.

■ **Stade solaire.** Les travaux d'installation ont commencé en juin: FMB Energie SA réalise sur le toit du nouveau Stade de Suisse au Wankdorf de Berne la plus grande centrale solaire au monde intégrée dans un stade. Utilisant les cellules solaires les plus performantes qui existent actuellement, l'installation permettra d'atteindre une puissance maximale de 1300 kW pour un investissement total de quelque 10 millions de francs. La surface du toit, bien exposée, couvre 12000 m<sup>2</sup>. La production d'énergie totale correspondra à la consommation moyenne de quelque 300 ménages. Le courant



produit sera commercialisé dès l'automne 2004 sous le label *1to1 energy sun star*.

■ **Piloter sans polluer.** Le sport automobile n'a pas précisément la réputation d'être respectueux de l'environnement. L'équipe Nasamax a donné la preuve du contraire lors de la dernière édition des 24 Heures du Mans. Mû à l'éthanol, son bolide a atteint les 350 km/h. L'an dernier, les Britanniques écolos ont dû lever le pied prématurément. Cette année, le bolide vert a fini au 17<sup>e</sup> rang sur 26 véhicules classés. Les véhicules fonctionnant à l'éthanol ne produisent pratiquement pas d'émissions. Ce carburant est neutre en CO<sub>2</sub>, puisqu'il est fabriqué à partir de cannes à sucre, de pommes de terre ou de céréales. Lors de la crise pétrolière des années 70, les véhicules mis à l'alcool ont connu un boom au Brésil. Aujourd'hui encore, le tiers des véhicules de ce pays rouent à l'alcool de sucre. L'éthanol ne pourra jamais concurrencer vraiment les carburants fossiles: la demande en surface agricole est trop énorme. Il faut trois tonnes de céréales pour fabriquer une tonne d'éthanol.

■ **Sainte-Croix Cité de l'énergie.** Le 16 juin, la commune vaudoise de Sainte-Croix a reçu le Label Cité de l'énergie. La distinction de *SuisseEnergie pour les communes* était amplement méritée au vu des efforts conséquents entrepris dans la politique énergétique communale. Au niveau immobilier, depuis 1996, 95% des chaufferies communales ont été rénovées. Les rues du centre ont été réaménagées pour élargir les espaces piétons. Sur le plan des transports publics, les bus à la demande connaissent un gros succès et l'abon-

nement Ecureuil tient ses promesses auprès des jeunes – 580 élèves reçoivent gratuitement un abonnement général pour les transports publics du balcon du Jura. Enfin, le réseau d'eau Onnens-Sainte-Croix a été optimisé, trois turbines installées, ce qui fait que l'eau autrefois pompée est devenue source d'énergie. Et la gestion rationnelle des eaux usées a été couronnée par la Médaille d'eau à fin 2003.

■ **Forum suisse de l'énergie: comité remanié.** Le 17 juin, la composition du comité du Forum suisse de l'énergie a été modifiée par l'assemblée des membres. La conseillère aux Etats Helen Leumann (PRD/LU) succède à l'ancienne conseillère aux Etats Vreni Spoerry qui se retire après 12 ans. Et jusqu'en 2008, la vice-présidence est assurée conjointement par le conseiller aux Etats Hansheiri Inderkum (PDC/UR) et les conseillers nationaux Serge Beck (LIB/VD) et Christian Speck (SVP/AG). Le comité du Forum suisse de l'énergie compte aujourd'hui 34 membres. 19 parlementaires fédéraux et 19 organisations en font partie.

## Impressum

energie extra

Numéro 4.04  
(parution tous les deux mois)

Editeur  
Office fédéral de l'énergie  
3003 Berne



### Rédaction

Marianne Zünd, Mireille Fleury, OFEN, Section Communication, Téléphone 031 322 56 64, Fax 031 323 25 10  
e-Mail: [office@bfe.admin.ch](mailto:office@bfe.admin.ch)  
Büro Cortesi Biel, tél. 032 327 09 11, fax 032 327 09 12  
[buero cortesi@bcbiel.ch](mailto:buero cortesi@bcbiel.ch)  
Werner Hadorn (responsable),  
Renaud Jeannerat, (version française)  
Textes: Hans-Ueli Aebi, Jean-Jacques Daetwyler,  
Fabio Gilardi, Werner Hadorn, OFEN  
Traductions: Jacques Dépraz, Mireille Fleury  
Photos: Nina Mann, Joël Schweizer, OFEN, I.d.d  
Layout: Roland Fischer

Adresse Internet  
[www.suisse-energie.ch](http://www.suisse-energie.ch)

Infoline SuisseEnergie  
Téléphone 0848 444 444



## Coupon

### Abonnement gratuit à *energie extra*

Pour avoir des nouvelles tous les deux mois de l'OFEN et du programme *SuisseEnergie*, on peut s'abonner à *energie extra* ou commander des numéros supplémentaires.  
Numéro: \_\_\_\_\_

Nombre d'exemplaires: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Lieu: \_\_\_\_\_

Coupon de commande à envoyer ou à faxer à:

OFEN  
Section Communication  
Case postale, 3003 Berne, fax 031 323 25 10  
ou par e-mail: [office@bfe.admin.ch](mailto:office@bfe.admin.ch)  
Bureaux de l'OFEN: Worblentalstrasse 32, 3063 Ittigen

Une deutschsprachige Ausgabe von *energie extra* ist erhältlich beim Bundesamt für Energie 3003 Bern, Fax 031 323 25 10.

## Agenda

■ **28 août:** Journée spéciale énergie, Lutry, avec de nombreuses démonstrations et un apéro énergétique. Info: [coordinationenergie@bluewin.ch](mailto:coordinationenergie@bluewin.ch).

■ **13-20 septembre:** exposition Tour de Suisse des Cités de l'énergie, centre communal Manor, Sierre.

■ **22 septembre:** Journée européenne «En ville sans ma voiture». SuisseEnergie pour les communes coordonne l'action et donne toutes les informations nécessaires sur son site [www.energiecite.ch](http://www.energiecite.ch). Communes et particuliers, participez!

## Publications

Les publications suivantes peuvent être commandées auprès de l'OFCL, Diffusion publications, 3003 Berne, fax 031 325 50 58, [verkauf.zivil@bbl.admin.ch](mailto:verkauf.zivil@bbl.admin.ch):

■ **Statistique suisse de l'électricité 2003**, numéro de commande 805.005.03d/f, gratuit

■ **L'exploitation correcte des chaudières à bois, simple, sûre, respectueuse de l'environnement**, à commander gratuitement auprès d'Energie-bois Suisse, tél. 021 310 10 35, [info@energie-bois.ch](mailto:info@energie-bois.ch), existe aussi en allemand et en italien

■ **Recherche énergétique 2003 Rapports de synthèse des chefs de programme**, à commander gratuitement auprès d'ENET, tél. 071 440 02 55, [www.energieforschung.ch](http://www.energieforschung.ch)

### Publications sur le thème

■ **Plan directeur de la recherche énergétique de la Confédération 2004 – 2007**, à commander gratuitement auprès de l'OFEN, [office@bfe.admin.ch](mailto:office@bfe.admin.ch), [www.suisse-energie.ch](http://www.suisse-energie.ch)

■ **Préparer la voie à notre futur énergétique**, 7<sup>e</sup> Conférence suisse sur la recherche énergétique, Lucerne, les 11 et 12 novembre 2003, Résumé, à commander gratuitement auprès de l'OFEN, [office@bfe.admin.ch](mailto:office@bfe.admin.ch), [www.suisse-energie.ch](http://www.suisse-energie.ch)

### Mais aussi:

■ **ENET NEWS**, nouvelles de l'OFEN sur la recherche énergétique, [www.energieforschung.ch](http://www.energieforschung.ch)